

Winter Earth **BUTOH** Terre d'Hiver

DANCE the hundreds year old seeds **DANSER** la graine âgée de 100 ans

2 Days / Butoh Workshop / Atelier Butoh

Rochefort / 25 - 26 Nov. 2023

Mystic time to travel inward, Winter shrinks our body. The body embraces itself and shrunken, becoming smaller. Like a fetus, like seeds. Some seeds waited a hundred or a thousand years to sprout. Our body remembers the history of the earth. Let's listen to our body.

What kind of seeds does the body remember? How do the seeds break through the long winter of waiting? Numerous seeds bloom into infinite creatures and dance the transformation of life

Temps mystique pour voyager vers l'intérieur.

L'Hiver pénètre dans notre corps qui se rétracte et redevient plus petit. Comme un fœtus ou comme des graines qui retournent au cœur de la terre. Certaines graines ont attendu cent ou mille ans pour germer. Notre corps se souvient de l'histoire de la Terre. Écoutons notre corps. De quels types de graines le corps se souvient-il ? Comment les graines renaissent après le long hiver ? De nombreuses graines fleuriront à l'infini et dansent la transformation de la vie.

GIO, A Butoh dancer

Dès ma première rencontre avec le Butoh en 2010 j'ai été emportée, amoureuse. J'ai travaillé à l'école Subbody Resonance Butoh pendant 5 ans puis enseigné le Butoh dans la même école et dans divers endroits. J'ai participé à la création de Ten Pen chii de Yumiko Yoshioka en 2013. J'aime collaborer avec des artistes de différents genres du monde entier parce que le Butoh a une capacité de résonance infinie avec différents genres d'art et de styles de vie. J'ai passé beaucoup de temps à Tiruvannamalai, dans le sud de l'Inde, à explorer l'art qui combine la nature, la danse et la vie, en travaillant sur un projet visant à teindre des tissus et à fabriquer des textiles avec le sol de la montagne sacrée d'Arunachala.

« Looking forward to dancing together on the earth »

Au plaisir de danser ensemble sur terre.

Workshop Flow / Déroulé de l'Atelier

The two-day Butoh workshop focuses on Subbody Resonance Butoh and guides us to encounter the dance of life within us. Through various conditioning, we connect with the body and listen, relieving tension and thoughts.

In the process, the body and mind melt into oneness, experiencing the subconscious body, exploring the inside and outside of the body, memories, emotions, imagination, dreams, unknown stimulation and world. We get the flow in the very subtle resonance with movement. The dance of the subtle body expands to space multidimensionally.

L'atelier Butoh de deux jours se concentre sur le Butoh Subbody Resonance et nous guide vers la danse de la vie en nous. Grâce à divers exercices, nous nous connectons avec le corps et l'écoutons, soulageant ainsi tensions et pensées. Dans le processus, le corps et l'esprit se fonderont en un Tout, se rapprochant du corps subconscient.

Explorant l'intérieur et l'extérieur du corps, les souvenirs, les émotions, l'imagination, les rêves, les stimulations inconnues et le monde. La danse du corps subtil s'étend dans l'espace de manière multidimensionnelle.

Through various improvisations between self and others, individual and group (subbody and cobody), our bodies resonate with each other. The body vibrates in various languages of life in the cobody. Inexplicable resonance happens, indescribable dance unfolds between us, naturally but beyond our expectations.

A travers diverses improvisations - seul et avec les autres (sous-corps et co-corps) - nos corps entrent en résonance les uns avec les autres. Le corps vibre dans différents langages de vie. Une résonance inexplicable se produit, une danse indescriptible se déroule entre nous, naturellement et au-delà de nos attentes.



Photo by Samantha Claire

A small solo performance and exhibition / Performance solo et exposition

Soft Earth Terre Souple

Performance "Soft Earth Creatures" _ 20 mins

When I started practicing Butoh, one day I had a dream. I was changing clothes in front of a big mirror. One by one, into strange clothes that I have never seen before and stop at the last one. "Oh, this is mine!!" It was my first butoh dream.

While practicing Butoh, I changed into invisible clothes again and again.

This time, I wear the clothes of the earth that I made from the soil. The body vibrates like a seed, like a fetus, embraced in the soft earth clothes. Waiting for the unknown creatures that bloom within it.

Quand j'ai commencé à pratiquer le Butoh, un jour j'ai fait un rêve. Je me changeais devant un grand miroir. Un par un, dans des vêtements étranges que je n'ai jamais vus auparavant et m'arrêtant au dernier. "Oh, c'est à moi !!" C'était mon premier rêve de butô. Pendant que je pratiquais le Butoh, je me changeais encore et encore en vêtements invisibles. Cette fois, je porte les vêtements de la terre que j'ai confectionnés à partir de la terre. Le corps vibre comme une graine, comme un fœtus, enlacé dans les doux vêtements de terre. En attendant les créatures inconnues qui y fleurissent.

Exhibition "Soft Earth"



I started making natural dyes and patchwork textiles by upcycling used clothes and pieces of fabric. Among them, I have prepared [Soft Earth #1], which will gently embrace our body by fabrics that the body likes, such as India Khadi cotton, linen and hemp, dyed with Arunachala mountain soil in Tiruvannamalai, India. Simple and humble things that let us see and feel the various colors and senses created by the soil.

J'ai commencé à fabriquer des teintures naturelles et des textiles assemblés en recyclant des vêtements et des morceaux de tissus usagés. Parmi eux, j'ai préparé [Soft Earth #1], qui enveloppera doucement notre corps avec des tissus que le corps aime, comme le coton India Khadi, le lin et le chanvre, teints avec la terre des montagnes d'Arunachala en Inde. Des choses simples et humbles qui nous permettent de voir et de ressentir les différentes couleurs et sens créés par le sol.

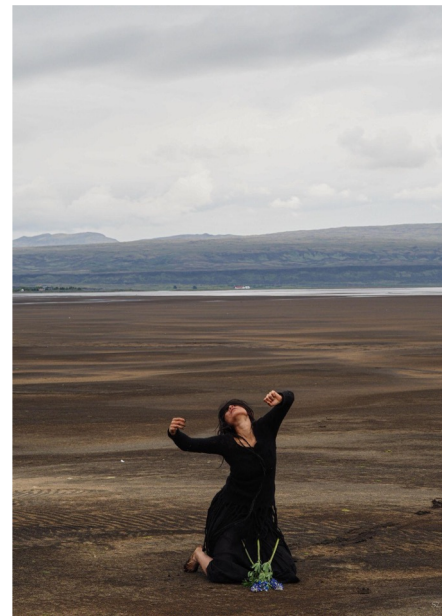


Photo by Samantha Claire